

POSITIONSPAPIER

Zur Anerkennung von Dolmetschern als systemrelevanter Beruf bei der priorisierten Vergabe des Corona-Impfstoffs

Die Genehmigung eines Impfstoffs gegen das neuartige Coronavirus SARS-CoV-2 durch die Europäische Arzneimittelagentur (EMA) rückt in greifbare Nähe. Mit den Herausforderungen, möglichst viele Menschen so schnell wie möglich zu impfen, ist auch die Frage ins Zentrum der Aufmerksamkeit gerückt, wer zuerst geimpft werden soll. Hierzu sind Empfehlungen ausgearbeitet und diskutiert worden, die unter den ersten zu impfenden Gruppen auch die sogenannten systemrelevanten Berufe einordnen.¹

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) fordert, dass Dolmetscher als systemrelevanter Beruf der dritten Gruppe mit „erhöhter Priorität“² eingestuft und somit frühestmöglich gegen das neuartige Coronavirus immunisiert werden.

Dies muss insbesondere für diejenigen Dolmetscher gelten, die im **Gesundheitswesen, für Justiz, Polizei, Behörden und BAMF im Einsatz** sind. Diese Dolmetscher sind bei ihrer Arbeit in wechselndem Kontakt mit sehr vielen Menschen und in sehr vielen unterschiedlichen Einrichtungen. Sie sind also zum einen selbst einem erhöhten Ansteckungsrisiko ausgesetzt³ und können zum anderen aufgrund der ständig wechselnden Einsatzorte zum sogenannten Super-Spreader werden.

Dieser Gefahr gilt es insbesondere deshalb zu begegnen, weil diese Dolmetscher in ständig wechselndem Kontakt – teils innerhalb eines einzigen Tages – mit besonders systemrelevanten Bereichen wie Krankenhäusern, medizinischen Diensten, Polizei, Gerichten, Strafvollzug und Behörden und mit besonders vulnerablen Gruppen wie psychisch Erkrankten, Schwangeren, Obdachlosen und Saisonarbeitskräften – oft auch in Gemeinschaftsunterkünften – stehen.

Folglich sind Dolmetscher, die ihre Tätigkeit mit ständig wechselnden Kontakten an besonders systemrelevanten Schlüsselstellen ausüben, so schnell wie möglich und mit hoher Priorität zu impfen. Damit werden Übertragungsmöglichkeiten in systemrelevante und besonders vulnerable Bereiche minimiert und diese effektiv geschützt.

Norma Keßler
Präsidentin

Elvira Iannone
Vizepräsidentin

Dr. Thurid Chapman
Vizepräsidentin

Berlin, Dezember 2020

¹ https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/Archiv/2021/Ausgaben/02_21.pdf?__blob=publicationFile abgerufen am 18.12.2020

² <https://www.rnd.de/politik/corona-impfung-reihenfolge-steht-so-will-spahn-die-bevolkerung-impfen-lassen-G43QWOIOE5BSHFUGAEROCJ7UQA.html> abgerufen am 18.12.2020

³ <https://www.folkhalsomyndigheten.se/contentassets/5e248b82cc284971a1c5fd922e7770f8/forekomst-covid-19-olika-yrkesgrupper.pdf> (Seite 7), abgerufen am 18.12.2020